HARNESSES
HARNAIS
KLETTERGURTE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2020 M10150_F

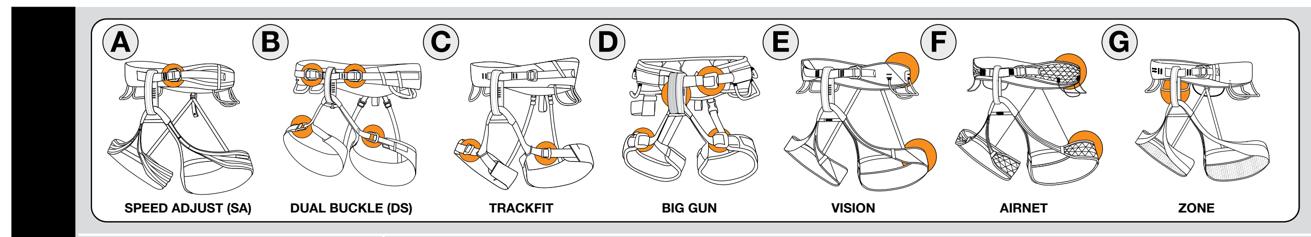
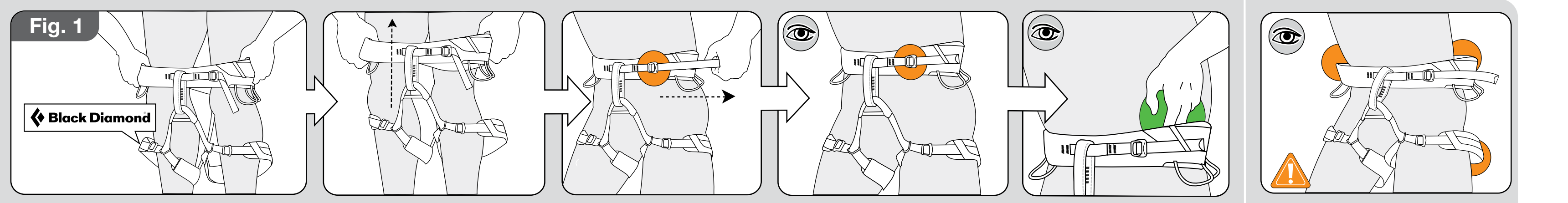


Fig. 1



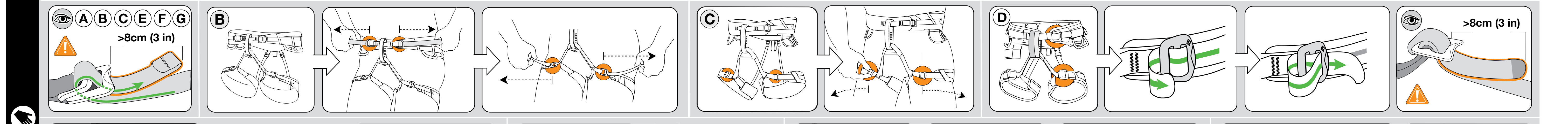


Fig. 2

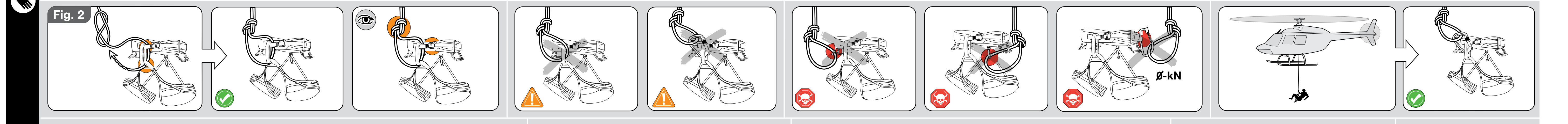
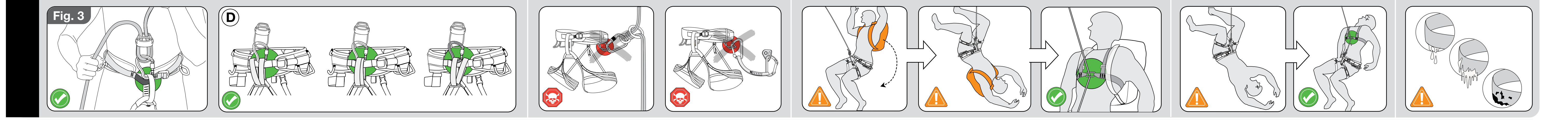
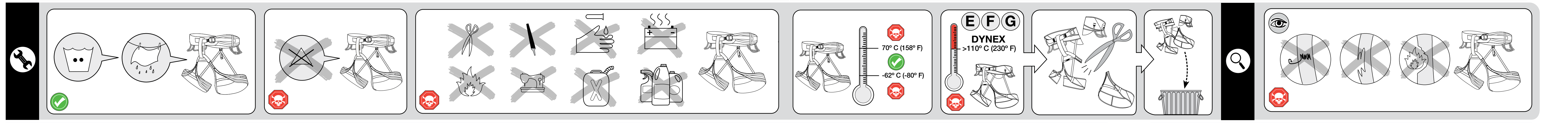
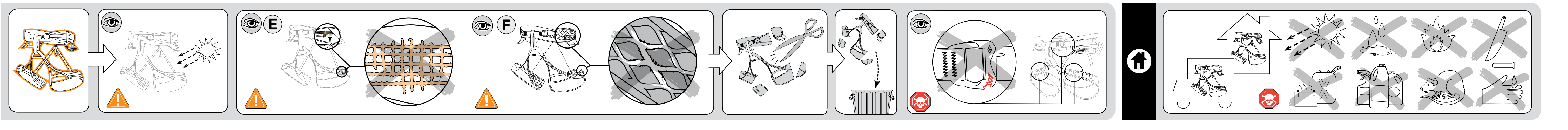


Fig. 3







⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

☠ **:** Risk of serious injury or death
✓ **:** Approved use
⚠ **:** Risk of accident or injury
👁 **:** Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

Fig. 1: Putting on harness
FIg. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device
(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, even if unused and properly stored.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your gear immediately if you suspect damage during use
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
◆**:** Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015 Mountaineering equipment — Harnesses — Safety requirements and test methods.
CE 0082 : Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, circumference range, and lot number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
ⓘ**:** Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.
WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

☠ **:** Risque de blessure grave ou de mort
✓ **:** Utilisation approuvée
⚠ **:** Risque d'accident ou de blessure
👁 **:** Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

⚠ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel
(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, c'est-à-dire 10 ans après la date de fabrication, ceci même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement dans l'un quelconque des cas suivants.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux combustibles, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
- Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement, et peuvent exiger une mise au rebut dès la première utilisation
- Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
◆ **:** Logo de Black Diamond.
Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.
EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
CE0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
ⓘ **:** Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

☠ **:** Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
✓ **:** Bestimmungsgemässe Verwendung
⚠ **:** Risiko eines Unfalls oder Verletzung
👁 **:** Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieser Sitzgurt des Typs C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Einbinden
Abb. 3: Befestigen eines Sicherungs-/Abseilgeräts
(Siehe Abbildungen.)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Ihr Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn die Ausrüstung nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand ihrer Ausrüstung einer der Abbildungen entspricht.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:
  - Schwere aber auch leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt „KENNZEICHNUNGEN" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◆**:** Das Logo von Black Diamond.
Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS (ZERTIFIZIERUNGSINSTITUT NR. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANKREICH.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
ⓘ**:** Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter http://blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

☠ **:** Rischio di gravi lesioni o morte
✓ **:** Utilizzo approvato
⚠ **:** Rischio di incidente o lesioni
👁 **:** Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considera sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calata
(Vd le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appenditi a questo in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la taglia corretta e sistemalo in modo tale da sentirlo comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo o quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e conservata correttamente.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Attrezzatura che si é deciso di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di queste istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
◆**:** Logo Black Diamond.
Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
ⓘ **:** Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.
AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

☠ **:** Riesgo de lesión grave o muerteh
✓ **:** Uso aprobado
⚠ **:** Riesgo de accidente o lesión
👁 **:** Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden dársele. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú, u otros, lo necesitárais.

Este arnés pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

Fig. 1: colocación del arnés
Fig. 2: amarre
Fig. 3: conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que hayas elegido la talla correcta y que te ajuste para que te quede cómodo, antes de usar tu arnés, pónte lo y cuélgate con él de algún lugar seguro.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va cosida en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no tiene una duración eterna. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo cuando no pase la inspección o cuando alcance su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado almacenado correctamente.

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones mostradas en las ilustraciones.

- Factores adicionales que pueden reducir la vita útil del material de escalada:
  - Impactos, tanto fuertes como moderados
  - Exposición a: calor, sol, disolventes, combustibles, ácido de baterías o vapores de baterías
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir que retiraras ese material durante su primer uso
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Si albergas alguna duda sobre la condición de tu material, retíralo
- El material retirado debe ser destruido para prevenir que pueda seguir usándose
- En caso de que tu arnés necesite ser desinfectado, más que exponerlo a productos químicos agresivos, te recomendamos que lo retires
- Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado MARCAS de estas instrucciones
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no desde la fecha de venta

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.
◆**:** logotipo de Black Diamond.
Arnés pelviano de Tipo C: arnés pelviano según EN 12277.
EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).
CE0082: indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación y de realizar el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (NB n.o 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.
ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRADO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.
MM-AAAA: mes y año de fabricación.
ⓘ**:** pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.
WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos al comprador original que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y daños normales, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

☠ **:** Risco de lesão grave ou morte
✓ **:** Utilização aprovada
⚠ **:** Risco de acidente ou lesões
👁 **:** Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

⚠ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas necessitarem.

Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar proteção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição de sentado.

Fig. 1: colocar o cinto
Fig. 2: apertar
Fig. 3: colocar dispositivo de segurança/rapel
(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o tamanho correcto de arnês e que este lhe assente bem. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arneses da Black Diamond estão localizados na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada:
  - Impacto/quedas, tanto severo(as) como ligeiro(as)
  - Exposição ao calor, ao sol, a solventes, a combustíveis, a ácidos de bateria ou fumos de bateria.
- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu material, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Equipamentos retirados de uso devem ser destruídos para evitar futuras utilizações
- No caso de o seu arnês necessitar de ser desinfectado, recomendamos que o retire de uso em vez de o expor a produtos químicos agressivos
- Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam às exigências da norma EN 892 e mosquetões que atendam à norma EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado pela CE que seja compatível com este produto.

MARCAÇÕES

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.
◆**:** Logótipo da Black Diamond.
Arneses do Tipo C: Arnês de cintura de acordo com a norma EN 12277.
EN 12277: este cinto está em conformidade com os requisitos de segurança e métodos de teste estipulados na norma EN 12277:2015 - Equipamento de alpinismo - Cintos.
CE0082: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI e que realiza o exame de tipo da UE: APAVE SUDEUROPE SAS (nº 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANÇA.
ETIQUETA DE NÚMERO DE REGISTRO: uma etiqueta cosida no interior da cintura do arnês que identifica o arnês por nome, tamanho, amplitude de circunferência e número do lote.
MM-AAAA: mês e ano de fabricação.
ⓘ**:** Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos
AVISO: Indica os perigos inerentes e responsabilidades que o utilizador assume ao utilizar um arnês da Black Diamond.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substitui-lo tendo em conta as seguintes condições: A garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

☠ **:** Risiko for alvorlig skade eller død
✓ **:** Godkendt brug
⚠ **:** Risiko for ulykke eller skade
👁 **:** Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

⚠ Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne folder beskriver den korrekte brug og en række mulige fejlbrug af klatreudstyret vist på billederne. Der findes andre fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil mindske nogle af farerne forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under erfarent opsyn. Overvej altid hvordan en redning bedst kan udføres, hvis du eller andre får brug for det.

Denne klatresele med remme til lårene type C er beregnet til at beskytte mod fald ved klatring og bjergbestigning. Den er beregnet til en opretsiddende person ved bevidsthed.

Fig. 1: Sådan tager du selen på
Fig. 2: Binding
Fig. 3: Fastgørelse af sikringsanordning/nedfiringsanordning
(Se medfølgende illustrationer)

FORHOLDSREGLER FOR STØRRELSER

1. Det er vigtigt, at du bruger den rigtige selestørrelse, og at den passer dig godt. Før du bruger din sele, bør du hænge i den et sikkert sted for at sikre dig, at du har valgt den rigtige størrelse, og justeret den så den sidder behageligt.
2. Størrelsesangivelsen og omkreds-rækkevidden (i centimeter og tommer) findes på Black Diamond-seler på RN-mærkatet på selens hofterem.
3. Hvis du er usikker på om din sele passer dig korrekt, bør du tale med en kvalificeret klatreinstruktør.
4. Tjek jævnligt spænder og justeringen under brug.

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer så som batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, blegemiddel, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin.

Efter kontakt med saltvand eller salt luf skal tekstilprodukter altid skylles og tørres, og metalprodukter skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Undersøg dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke lever op til eftersynet, eller når det når den maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen, selv når det er ubrugt og korrekt opbevaret.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks dit udstyr hvis du opdager en af de viste tilstande.

- Yderligere faktorer der kan reducere dit klatreudstyrs brugstid:
  - Slag og stød, både hårde og milde
  - Udsættelse for varme, sollys, opløsningsmidler, brændstoffer, batterisyre eller batteridampe
- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugstid, og kan betyde, at du må kassere udstyret under dets første brug
- Undersøg straks udstyret, hvis du mistænker at det er beskadiget under brug
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller hvis du har haft et alvorligt styrt, skal du kassere det.
- Kasseret udstyr bør ødelægges for at forhindre fremtidig brug
- Skulle din sele have behov for at blive desinficeret, anbefaler vi, at du kasserer den i stedet for at udsætte den for barske kemikalier
- Se i denne vejlednings mærkesektion for at afgøre udstyrets produktionsdato
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdatoen, ikke fra købsdatoen

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende Illustrationer)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Vælg reb der lever op til EN 892 og karabiner der lever op til EN 12275, og vælg andet CE-certificeret bjergbestignings-udstyr der er kompatibelt med dette produkt.

MÆRKER

BLACK DIAMOND: Producentens navn
◆**:** Black Diamonds logo.
Type C Sit Harness: Siddesele per EN 12277.
EN 12277: Denne sele er i overensstemmelse med EN 12277:2015 Bjergbestigningsudstyr — Sele — Sikkerhedskrav og testmetoder.
CE0082: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen og foretager EU-typeafprøvningen: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIG.
RN-MÆRKAT: En mærkat indsyet i selens talje, der angiver selens navn, størrelse, omkreds og partinummer.
MM-ÅÅÅÅ: Produktionsår og -måned.
ⓘ**:** Instruktions-piktogram der råder brugere til at læse instruktioner and advarsler.
ADVARSEL: Angiver de grundlæggende farer og det ansvar brugeren påtager sig ved brug af en Black Diamond-sele.
DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Vi garanterer i op til et år fra købsdatoen, undtagen hvor loven indikerer anderledes, udelukkende overfor den oprindelige køber, at vore produkter er fri for fejl i materialer og forarbejdning, som de oprindeligt er blevet solgt. Hvis du har modtaget et fejlbehæftet produkt, kan du returnere det til os, og vi vil ombytte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produkter der viser tegn på normal slitage, eller som har været brugt eller vedligeholdt forkert, er ændret eller ombygget, eller på nogen måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:

☠ **:** Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
✓ **:** Goedgekeurd gebruik
⚠ **:** Gevaar voor een ongeval of letsel
👁 **:** Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Bedenk altijd hoe een redding het beste uitgevoerd kan worden, voor het geval uzelf of anderen hulp nodig heeft/hebben.

Deze type C zitgordel is bedoeld om bescherming te bieden tegen vallen tijdens klimmen en alpinisme. Het is bedoeld voor een persoon die bij bewustzijn is in een zittende positie.

Afb. 1: Een gordel aantrekken
Afb. 2: Inbinden
Afb. 3: Een zekering-/abseilapparaat bevestigen
(Zie bijbehorende afbeeldingen)

WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE MAAT

1. Het is belangrijk dat u de juiste maat gordel draagt en dat hij goed past. Probeer voor gebruik de gordel uit door erin te gaan hangen op een veilige plaats, om zeker te zijn dat u de juiste maat heeft gekozen en dat de gordel correct en comfortabel is afgesteld.
2. De maataanduiding en het omtrekbereik (in centimeters en inches) van de gordels van Black Diamond staat vermeld op het RN-label op de heupband van de gordel.
3. Als u twijfelt of de gordel goed past, raadpleeg dan een gekwalificeerde kliminstructeur.
4. Controleer de gespen en de afstelling regelmatig tijdens het gebruik.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten altijd worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metalen onderdelen worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden: 10 jaar vanaf de productiedatum, ook als het materiaal ongebruikt en correct opgeslagen is.

Zie de bijbehorende afbeeldingen. Schrijf uw materiaal onmiddellijk af indien er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Extra factoren die de levensduur van klimmateriaal kunnen verkorten zijn:
  - Een schok, zowel zwaar als licht
  - Blootstelling aan warmte, zonlicht, oplosmiddelen, brandstof, accuzuur of accudampen
- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten of ertoe leiden dat uw materiaal al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk als u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Afgeschreven materiaal moet worden vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen
- Indien uw gordel gedesinfecteerd moet worden, raden wij aan om hem af te schrijven in plaats van hem bloot te stellen aan agressieve chemicaliën
- Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze gordel te achterhalen
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum.

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN

BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.
◆**:** Logo van Black Diamond.
Type C zitgordel: Zitgordel volgens EN 12277.
EN 12277: Deze gordel voldoet aan EN 12277:2015 Bergbeklimmersuitrusting - Gordels - veiligheidseisen en beproevingsmethoden.
CE0082: Geeft aan dat is voldaan aan de eisen van de PBM-richtlijn 2016/425. Aangemelde instantie die de vervaardiging controleert en het EU-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIJK.
RN LABEL: Een etiket dat aan de binnenkant van de heupband van uw gordel is genaaid en dat de naam, de maat, het omtrekbereik en het partijnummer aangeeft.
MM-JJJJ: Maand en jaar van productie.
ⓘ**:** Instructiepictogram waarin gebruikers wordt aangeraden de instructies en waarschuwingen te lezen.
WAARSCHUWING: Geeft de gevaren aan en de verantwoordelijkheden die de gebruiker op zich neemt door het gebruik van een Black Diamond gordel.
CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:

☠ **:** Risiko for alvorlig personskade eller død
✓ **:** Godkjent bruk
⚠ **:** Risiko for ulykke eller personskade
👁 **:** Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING

⚠ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Tenk alltid over hvordan en eventuell redningssituasjon kan utføres dersom du eller andre kommer ut for en slik situasjon.

Denne brystselen for sittende stilling av type C er utformet for å beskytte mot fall ved klatring. Den er utformet for en bevisst kroppsholdning i sittende stilling.

Fig. 1: Ta på brystsele
Fig. 2: Knyte
Fig. 3: Feste sikringsutstyr/rappelenhet
(se medfølgende illustrasjoner)

VIKTIG OM STØRRELSER

1. Det er svært viktig at du bruker riktig størrelse og at selen passer godt til deg. Før du bruker selen bør du prøve å henge i den på et trygt sted for å forsikre deg om at du har valgt riktig størrelse og at den er riktig tilpasset.
2. Informasjon om størrelse og mål (oppgitt i centimeter og tommer) finnes på RN-etiketten på selens hoftebelte. Dette gjelder for alle seler fra Black Diamond.
3. Hvis du er usikker på hvilken størrelse du skal ha, kontakt en kvalifisert klatreinstruktør.
4. Kontroller spenner og justeringspunkter regelmessig under bruk.

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.

(se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, KONTROLL OG KASSERING

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato, selv om det er ubrukt og korrekt lagret.

Se de medfølgende illustrasjonene. Kasser utstyret umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene, er tilfelle.

- I tillegg kan følgende redusere klatreutstyret levetid:
  - Både større og mindre fall
  - Eksponering for varme, sollys, løsemidler, drivstoff, batterisyre eller syredamp
- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Kassert utstyr må ødelegges for å hindre videre bruk.
- Dersom selen må desinfiseres, anbefaler vi at den kasseres. Bruk ikke sterke kjemikalier for å rengjøre selen.
- Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato.

LAGRING OG TRANSPORT

(se medfølgende illustrasjoner)

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Velg tau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 892 og karabinere som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 12275, og velg annet CE-godkjent klatreutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

MERKINGER

BLACK DIAMOND: Produsentens navn.
◆**:** Black Diamonds logo.
Sittesele, type C: Sittesele som er i henhold til kravene i NS-EN 12277.
EN 12277: Denne brystselen er i samsvar med EN 12277:2015, Fjellutstyr – Brystsele – Sikkerhetskrav og testmetoder.
CE0082: Indikerer oppfyllelse av kravene til PPE-forskriften 2016/425. Teknisk kontrollorgan som overvåker denne PPE-forskriften og utfører EU-typeundersøkelsen: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIKE.
RN-ETIKETT: En etikett som er sydd fast på innsiden av brystselens midjebelte, som identifiserer brystselen med navn, størrelse, omkretsområde og partinummer.
MM-ÅÅÅÅ: Måned og år for produksjon.
ⓘ**:** Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.
ADVARSEL: Indikerer risikoen og ansvaret brukeren påtar seg ved aktiviteter som involverer bruk av seler fra Black Diamond.
SAMSVARSERKÆRING: Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:

☠ **:** Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
✓ **:** Godkänd användning
⚠ **:** Risk för olycka eller personskada
👁 **:** Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING

⚠ Spara anvisningarna för framtida bruk.

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning. Ha alltid i åtanke hur en räddningsaktion kan utföras på bästa sätt i händelse av att du eller andra behöver hjälp.

Den här typ C-sittselen är avsedd att användas som fallskydd vid klättring eller bergsbestigning. Den är avsedd för en vid medvetande sittande persons kropp.

Fig. 1: Sätta på selen
Fig. 2: Knyta fast
Fig. 3: Sätta fast fästanordning/nedfirningsanordning
(Se tillhörande bilder)

STORLEKSANVISNINGAR

1. Det är absolut nödvändigt att du använder en klättersele i rätt storlek och att den passar dig. Innan du använder klätterselen provar du att hänga i den från en säker plats för att säkerställa att du har valt rätt storlek och har justerat den så att den sitter bekvämt.
2. Storleksmärkning och omkretsmått (i centimeter och tum) på Black Diamonds klätterselar finns på RN-etiketten på klätterselens midjebälte.
3. Om du är osäker på om klätterselen passar dig korrekt kontaktar du en auktoriserad klätterinstruktör.
4. Kontrollera spännen och justeringar regelbundet vid användning.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts: 10 år från tillverkningsdatum, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt.

Se tillhörande bilder. Kassera utrustningen omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Ytterligare faktorer som kan minska klätterutrustningens förväntade livslängd:
  - Fall, både svårare och enklare.
  - Exponering av värme, solljus, lösningsmedel, bränslen, batterisyra eller batteriångor.
- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningen förväntade livslängd, och kan innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart om du misstänker skada vid användning.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera sådan utrustning för att förhindra att den används igen.
- Om din klättersele av någon anledning måste desinficeras rekommenderar vi att du kasserar den istället för att utsätta den för kraftiga kemikalier.
- Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se tillhörande bilder)

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

MÄRKNING

BLACK DIAMOND: Namn på tillverkaren.
◆**:** Black Diamonds logotyp.
Type C Sit Harness: Sittsele enligt EN 12277.
EN 12277: Den här selen uppfyller kraven i EN 12277:2015 om utrustningar för bergsklättring — selar — säkerhet- och provningsmetoder.
CE0082: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. Anmält organ som övervakar tillverkningen och utför EU-typkontrollen: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIKE.
RN-ETIKETT: En etikett som har sytts fast i selens midjebälte med vars hjälp man kan identifiera selen utifrån benämning, storlek, omfång och partinummer.
MM-ÅÅÅÅ: Tillverkningsmånad och -år.
ⓘ**:** Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.
WARNING: Anger de faror och det ansvar användaren åtar sig vid användning av en Black Diamond-klättersele.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE (DoC): Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller produkter som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

☠ **:** Vakavan vamman ja hengenvaara
✓ **:** Hyväksytty käyttö
⚠ **:** Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
👁 **:** Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Ohjeessa selvitetään kuvissa esitetyn kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos sinulta puuttuu kokemusta, käytä tätä varustetta asianmukaisen ohjauksen alaisena. Ota aina huomioon miten mahdollinen oma tai muiden pelastaminen voidaan tarvittaessa parhaiten hoitaa.

Nämä C-tyypin istuinvaljaat on tarkoitettu suojaamaan tippumista vastaan kiipeilyssä ja vuorikiipeilyssä. Ne soveltuvat istuma-asennossa olevalle henkilölle, joka on tajuissaan.

Kuva 1: valjaiden pukeminen
Kuva 2: sitominen
Kuva 3: varmistus-/laskeutumislaitteen kiinnitys
(Katso oheiset kuvat)

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA MITOITUKSESSA

1. On ehdottoman tärkeää, että käytät oikean kokoisia valjaita, jotka istuvat hyvin. Ennen valjaiden käyttöä, roiku valjaissa turvallisessa paikassa varmistaaksesi, että olet valinnut oikean koon ja säätänyt valjaat istumaan hyvin.
2. Black Diamond valjaiden kokomerkintä ja ympärysmitta (senttimetreissä ja tuumissa) on sijoitettu lantiovyön merkkilappuun.
3. Jos olet epävarma valjaiden sopivasta istuvuudesta, kysy neuvoa viralliselta kiipeilyn ohjaajalta.
4. Tarkista soljet ja säädöt säännöllisesti käytön aikana.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akkuhapon, akkunesteen, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, ispropyylialkoholin tai polttoaineiden kanssa.

Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiiliosat, ja huuhtele, kuivaa sekä voitele metalliosat.

(Katso oheiset kuvat)

ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi-käyttöiän: 10 vuotta valmistuspäivästä, myös käyttämättömänä ja tarkoituksenmukaisesti säilytettynä.

Katso oheiset kuviot. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuvien mukaisista vioista.

- Muita tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Sekä vakavat että vähäisemmät iskut.
  - Altistuminen kuumuudelle, auringonvalolle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapoille ja akkunesteille.
- Vauriot ja ääriolosuhteet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtaa varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi välittömästi, jos epäilet vaurioitumista käytön aikana.
- Mikäli sinulla on mitään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Käytöstä poistetut varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiointia, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mieluummin kuin altistamaan valjaita voimakkaille kemikaaleille.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tämän tuotteen valmistuspäivä
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse köysiä, jotka täyttävät EN 892 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 –mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
◆: Black Diamondin logo.
Type C Sit Harness: EN 12277 mukainen istumavaljas.
EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015 -standardin vuorikiipeilyvälineille – valjaille – asetetut turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.
CE0082: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. EU-tyyppitestauksen suorittava ja valmistusta valvova ilmoitettu laitos: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - RANSKA.
RN-ETIKETTI: valjaiden lantiohihnan sisäpintaan ommeltu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, ympärysmitta ja eränumero.
KK-VVVV: valmistuskuukausi ja -vuosi.
ℹ: Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.
WARNING: Osoittaa vaarat ja vastuut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on omaksuttava.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: http:blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että alun perin myytynä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muuteltu tai muunneltu, tai vaurioitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

☠ **:** Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
✓ **:** Zatwierdzone stosowanie
⚠ **:** Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
👁 **:** Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

▲ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre spośród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien używać ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Zawsze należy przygotować plan optymalnych działań ratowniczych, na wypadek gdybyś ty lub ktoś inny potrzebował pomocy.

Ta uprząż siedząca typu C ma zapewniać ochronę przed upadkami podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w pozycji siedzącej.

Rys. 1: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Zawiązywanie
Rys. 3: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego
(Patrz: załączone ilustracje)

ZALECENIA DOBORU ROZMIARU

1. Niezwykle ważnym jest dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana. Przed użyciem uprzęży należy przetestować ją poprzez zawiśnięcie w nałożonej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Dzięki temu użytkownik upewni się, że dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Rozmiar uprzęży oraz przedział obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond są podane na metce RN, która jest wszyta w pas biodrowy uprzęży.
3. Jeśli użytkownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania należy często sprawdzać zapięcie klamerek oraz odpowiednie wyregulowanie uprzęży.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, mocne wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna.

Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie trwa wiecznie. Sprawdzaj swój sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użytku, jeśli wzbudzi wątpliwości podczas inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany.

Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli jakiekolwiek z warunków na ilustracjach zostały spełnione.

- Inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to m.in.:
  - Obciążenia – zarówno mocne, jak i łagodne
  - Wystawienie na działanie wysokich temperatur, promieni słonecznych, rozpuszczalników, paliw, kwasów z baterii lub wyziewów z baterii
- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu i mogą spowodować, że sprzęt będzie musiał być wycofany nawet po jednorazowym użyciu
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany sprzęt należy zniszczyć w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości
- Jeśli zachodzi konieczność zdezynfekowania uprzęży, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż narażenie na kontakt z chemikaliami
- W celu określenia daty produkcji danego produktu należy sprawdzić informacje w dziale OZNACZENIA niniejszej instrukcji
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz: załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
◆: logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: typ uprzęży zgodny z normą EN 12277.
EN 12277: Ta uprząż spełnia normę EN 12277:2015 Sprzęt alpinistyczny — Uprzęże — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
CE 0082: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji oraz przeprowadzająca badania typu UE: APAVE SUDEUROPE SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — FRANCJA.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wewnętrznej części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż poprzez nazwę, rozmiar, zakres obwodu oraz numer partii.
MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.
ℹ**:** Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
WARNING: Ostrzeżenie informujące o zachodzącym niebezpieczeństwie oraz odpowiedzialności ponoszonej przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, chyba że prawo stanowi inaczej, i przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodnie ze stanem produktu w chwili nabycia. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony zgodnie z następującymi warunkami: niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady zużycia lub uszkodzenia, oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, zostały zmodyfikowane, zmienione lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

☠ **:** riziko vážného zranění nebo úmrtí
✓ **:** schválené použití
⚠ **:** riziko nehody nebo zranění
👁 **:** nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

▲ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem. Vždy zvažujte způsob průběhu záchranné operace, pokud byste vy nebo někdo jiný tento druh pomoci potřeboval.

Tento sedací úvazek typu C má poskytovat ochranu proti pádu při lezení po skalách nebo pohybu v horách. Je určen pro použití při vědomí, přičemž tělo je v sedací pozici.

Obr. 1: Nasazení úvazku
Obr. 2: Navázání
Obr. 3: Připnutí jistící nebo slaňovací pomůcky
(Viz doprovodné ilustrace)

VÝBĚR VELIKOSTI

1. Je bezpodmínečně nutné, abyste měli správnou velikost úvazku a celkově vám dobře seděl. Než začnete úvazek používat, tak se v něm zavěste na bezpečném místě a ujistěte se, že máte dobrou velikost, správné a pohodlné seřízené popruhy.
2. Velikost a obvod v centimetrech a palcích je uvedn na RN štítku všitém přímo v pase úvazku od Black Diamond.
3. Pokud si nejste jisti, že vám úvazek dobře sedí, tak se poraďte se zkušeným a kvalifikovaným instruktorem.
4. Pravidelně před užitím kontrolujte přezky a dotažení sedáku.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte, osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Lezecké vybavení nevydrží věčnost. Kontrolujte svoje vybavení před a po každém využití, pokud neprojde vaší kontrolou a nesplní požadavky kontroly, pak jej odložte. Ukončete užívání, i pokud dosáhne své maximální životnosti. Životnost při nepoužívání (v prodejně) je do 10 let od data výroby.

Prohlédněte si doprovodné ilustrace. Pokud na svém vybavení naleznete jevy ukázané na ilustracích, tak ihned ukončete užívání výrobku.

- Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou:
  - pády (vážné i lehké)
  - vystavení horku, slunečnímu svitu, rozpouštědlům, palivům, kyselinám z baterií nebo výparům z baterií
- Poškození a extrémní podmínky snižují životnost vašeho vybavení a může vyžadovat ukončení používání produktu ihned po prvním užití.
- Pokud máte podezření na poškození, pak ihned kontrolujte svoje vybavení.
- Pokud máte jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Odložené vybavení by mělo být zničené, aby se zabránilo dalšímu užití.
- V případě, že musí být úvazek vydezinfikován, doporučujeme ukončit užívání, než jej vystavovat agresivním chemickým činitelům.
- Zkontrolujte sekci značení v tomto manuálu, abyste byli schopni identifikovat datum vyrobení vašeho úvazku.
- Životnost výrobku se měří od data vyrobení nikoliv od data prodeje.

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybírejte lana, která splňují normu EN 892, a karabiny splňující normu EN 12275. Vybírejte pouze lezecké vybavení, které splňuje normy CE a je kompatibilní s tímto výrobkem.

OZNAČENÍ

BLACK DIAMOND: Jméno výrobce.
◆: Logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: Sedací úvazek dle EN 12277.
EN 12277: tento navazovací úvazek odpovídá normě EN 12277:2015: Horolezecká výzbroj – Navazovací úvazky – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody.
CE 0082: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. Notifikovaný orgán kontrolující výrobu a vykonávání typové zkoušky EU: APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – France.
ŠTÍTEK RN: štítek všitý do opasku úvazku udává název, velikost, obvod a výrobní číslo úvazku.
MM-RRRR: měsíc a rok výroby.
ℹ**:** Piktogram doporučující přečtení návodu a varování.
VAROVÁNÍ: Poukazuje na inherentní nebezpečí a odpovědnost, kterou na sebe zákazník bere při užívání úvazků Black Diamond.
DEKLARACE KONFORMITY: Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení (pokud neexistuje jiná zákonná úprava). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zjistíte skrytý defekt, vraťte Produkt v místě, kde jste jej zakoupili, nebo jej vraťte přímo nám na uvedenou adresu a my jej vyměníme na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo které byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jiným způsobem.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborné inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

☠ **:** Riziko vážneho zranenia alebo smrti
✓ **:** Schválené použitie
⚠ **:** Riziko nehody alebo poranenia
👁 **:** Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

▲ Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod odborným dozorom. Vždy zvážte, ako by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.

Tento sedací postroj typu C je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo v horolezectve. Je určený na vedomé uchytenie tela v sediacej polohe.

Obrázok 1: Navlečenie postroja
Obrázok 2: Priväzovanie
Obrázok 3: Pripevnenie istiaceho/zlaňovacieho zariadenia
(Pozri priložené ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNU VEĽKOSŤ

1. Je veľmi dôležité používať sedací úvaz správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí. Predtým ako sedací úvaz použijete, zaveste sa v ňom na bezpečné miesto, a skontrolujte, či ste si vybrali správnu veľkosť a či je nastavený tak, aby bol pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodov (v centimetroch a v palcoch) sedacích úvazov Black Diamond nájdete na RN štítku na pásovom popruhu sedacieho úvazu.
3. Ak si nie ste istí, či vám sedací úvaz správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným lezeckým inštruktorom.
4. Počas používania pravidelne kontrolujte spony a nastavenie úvazu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.

Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom výrobky z textílií vždy opláchnite a usušte. Kovové výrobky opláchnite, usušte a ošetrite lubrikantom.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť lezeckého materiálu nie je neobmedzená. Pred každým použitím aj po ňom výstroj skontrolujte a ak je to potrebné vyraďte ju. Výstroj tiež vyraďte, keď dosiahne maximálnu dobu životnosti: 10 rokov od dátumu výroby, a to aj ak sa nepoužívala a bola správne skladovaná.

Pozri priložené ilustrácie. Ak je váš výstroj v stave zobrazenom na niektorom z obrázkov, okamžite ho vyraďte.

- Ďalšie faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:
  - Nárazy, a to silné aj mierne;
  - Vystavenie teplu, slnečnému žiareniu, rozpúšťadlám, benzínu, kyseline alebo výparom z batérií.
- Poškodenia a používanie v extrémnych podmienkach môžu skrátiť užitočnú životnosť vášho výstroja, a môže byť nutné ho vyradiť už pri prvom použití.
- Ak máte podozrenie, že váš materiál sa poškodil počas používania, okamžite ho skontrolujte.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu vyraďte ho. Tiež materiál vyraďte po vážnom páde.
- Vyradený materiál treba zničiť, aby nedošlo k jeho ďalšiemu používaniu.
- Ak váš úväz vyžaduje dezinfekciu, odporúčame ho radšej vyradiť ako ho vystaviť pôsobeniu silných chemikálií.
- V časti "označenia" tohto návodu na použitie nájdete popis ako zistiť dátum výroby vášho úväzu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy.

SKLADOVANIE A DOPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

VÝBER ĎALŠIEHO VÝSTROJA

Vyberajte si laná, ktoré spĺňajú normu EN 892, karabíny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 a ďalší certifikovaný horolezecký materiál s označením CE, ktorý je kompatibilný s týmto výrobkom.

OZNAČENIA

BLACK DIAMOND: Meno výrobcu.
◆: Logo spoločnosti Black Diamond.
Type C Sit Harness: Sedací úväz spĺňajúci normu EN 12277.
EN 12277: Tento postroj spĺňa normu EN 12277:2015 Horolezecké vybavenie. Postroje. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.
CE 0082: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Notifikovaný orgán monitorujúci výrobu a vykonávanie typovej skúšky EÚ: APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCÚZSKO.
ŠTÍTOK RN: Štítok prišitý vo vnútri bedrového popruhu postroja, ktorý identifikuje postroj podľa názvu, veľkosti, obvodu a čísla šarže.
MM-RRRR: Mesiac a rok výroby.
ℹ**:** Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.
WARNING: Upozorňuje na neodděliteľné riziko a zodpovednosť, ktorú na seba používateľ preberá pri používaní sedacieho úväzu od spoločnosti Black Diamond.
VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výrobné chyby. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

☠ **:** nevarnost težke poškodbe ali celo smrti
✓ **:** odobrena uporaba
⚠ **:** nevarnost nezgode ali poškodbe
👁 **:** potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORAB

▲ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.

Brošura razlaga pravilno uporabo, pa tudi nekatere nepravilne načine uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Obstajajo seveda tudi drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba plezalne opreme in uporaba dodatnih varnostnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika. Vedno predvidevajte potek reševanja, v slučaju da bi vi ali kdo drug potreboval pomoč.

Ta čezramnik tipa C je namenjen za zaščito pred padci med plezanjem ali gorništvom. Namenjen je za namestitev oseb, ki so pri zavesti, v sedeč položaj.

Sl. 1: nameščanje pasu
Sl. 2: privezovanje
Sl. 3: pripenjanje naprave za samovarovanje/spuščanje po vrvi
(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA VELIKOSTI

1. Pomembno je, da nosite pas prave velikosti in da se vam dobro prilega. Preden pas prvič uporabite, je priporočljivo v njem viseti, da se prepričate, da ste izbrali pravo velikost in da ga je moč udobno nastaviti.
2. Naziv velikosti in obseg nastavitev (v centimetrih in inčih) Black Diamondovega pasu se nahaja na etiketi RN na notranji strani zgornjega dela pasu.
3. Če niste prepričani, da vam velikost pasu ustreza, se posvetujte s kvalificiranim plezalnim inštruktorjem.
4. Med uporabo redno preverjajte zaponke in nastavitve pasu.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkohol ali bencin. Po stiku s slano vodo ali s slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne dele ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele izdelka.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi, in jo izločite iz uporabe, če je poškodovana, izrabljena ali pa je dosegla mejo svoje življenske dobe: 10 let od dneva izdelave, četudi neuporabljana in pravilno skladiščena.

Glej spremljajoče ilustracije. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo opremo, če se pojavi kateri od ilustriranih pogojev.

- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne opreme:
  - Padci, tako hudi kot tudi blagi
  - Izpostavljanje vročini, soncu, topilom, gorivom ali kislinam in plinom baterij
- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi
- Če sumite, da se je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno preglejte
- Če dvomite v zanesljivost vaše opreme ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite nadaljnjo uporabo
- V slučaju, da bi bilo potrebno pas razkužiti, raje izločite, kot da bi ga izpostavili agresivnim kemikalijam
- Poglejte poglavje »Oznake«, da boste lahko določili datum izdelave te opreme
- Življenska doba opreme se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vrvi, ki ustrezajo standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275, ter gorniško opremo s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom.

OZNAKE

BLACK DIAMOND: ime izdelovalca
◆: Black Diamondov logo
Pas tipa C: plezalni pas po standardu EN 12277
EN 12277: ta pas ustreza standardu EN 12277:2015 Gorniška oprema – Pasovi – Varnostne zahteve in preskusne metode.
CE 0082: označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo in izvaja EU-pregled tipa: APAVE SUDEUROPE SAS (priglašeni organ št. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIJA.
ETIKETA Z REGISTRSKO IDENTIFIKACIJSKO ŠTEVILKO (RN): oznaka, ki je všita na trebušni del pasu, ki označuje ime, velikost, obseg in št. serije pasu.
MM-LLLL: mesec in leto izdelave.
ℹ**:** Piktogram, ki svetuje uporabniku, naj prebere navodila in opozorila.
OPOZORILO: Prikazuje nevarnosti in odgovornosti, ki jih sprejema uporabnik in so povezane z uporabo Black Diamondovega pasu.
IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti za ta izdelek si lahko ogledate na http://blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Z enoletno garancijo od datuma nakupa v maloprodaji jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi. Če kupec odkrije napako, naj izdelek nemudoma vrne na prodajno mesto. Izdelek bomo brezplačno popravili ali nadomestili z novim, znotraj obsega naše odgovornosti, ki je v skladu z veljavno garancijo izdelka: ne jamčimo za izdelke, ki kažejo znake normalne obrabe in izrabe, kakor tudi ne za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani, neprimerno vzdrževani, predelani ali spremenjeni ali kakorkoli poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

☠ **:** Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
✓ **:** Jóváhagyott használati mód
⚠ **:** Baleset vagy sérülés kockázata
👁 **:** Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

▲ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és redundáns rendszerek alkalmazása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja! Mindig mérlegelje egy esetleges mentés lehetőségét, ha Önnek vagy másoknak szüksége lenne rá.

A C-típusú beülő heveder megvédi a használót a hegymászás vagy sziklamászás közbeni leeséstől. A hevedert öntudatnál lévő személyek használhatják, ülő pozícióban.

1. ábra: A heveder felvétele
2. ábra: Bekötés
3. ábra: Kötél-/rögzítőeszközök csatlakoztatása
(lásd a melléklet ábrát)

A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA

1. A megfelelő méret kiválasztása alapvető fontosságú. Mielőtt a beülő használatára kerül sor, egy biztonságos helyre fellógatva üljön bele, próbálja ki, és győződjön meg, hogy a megfelelő méretet választotta-e, valamint a derék- és combhevederek az Ön méreteihez lettek-e igazítva.
2. A Black Diamond beülők méretét és a derékheveder kerületét (centiméterben és inch-ben) egy, a derékheveder belső felén található címkén tüntetik fel.
3. Amennyiben bizonytalan a megfelelő méret kiválasztásában, kérjen tanácsot egy képzett hegymászó oktatótól.
4. Rendszeresen ellenőrizze a csatokat és a beállítást használat közben.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.

Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát: 10 év a gyártás dátumától számítva, akkor is, ha nem használt és helyesen tárolták.

Nézze meg a melléklet ábrákat. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a beülőjén, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.

- A beülő hasznos élettartamát csökkentő egyéb tényezők:
  - bármilyen fizikai behatás, akár erős, akár enyhe
  - hőnek, napfénynek, oldószereknek, üzemanyagnak, akkumulátor savnak vagy akkumulátor sav gőzének való kitettség
- A káros, extrém körülmények annyira megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelést, ha használat közben sérülést észlel, gyanít
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, például egy nagy esést követően, akkor helyezze használaton kívül azt!
- A használaton kívül helyezett eszközt meg kel semmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- Ha a beülőt fertőtleníteni kell, inkább helyezze használaton kívül, mint hogy erős vegyszerekkel kezelje.
- A felszerelés gyártási idejének meghatározásához olvassa el a használati utasítás Jelölések című fejezetét.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a melléklet ábrát)

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, valamint olyan karabinereket, melyek megfelelnek az EN 12275 szabványnak, és egyéb olyan CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező hegymászó felszerelést, mely kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK

BLACK DIAMOND: a gyártó neve
◆: Black Diamond logó
C típusú beülő: az EN 12277 szabványnak megfelelő testheveder.
EN 12277: A heveder megfelel az EN 12277:2015 számú szabványnak: Hegymászó felszerelések – Biztonsági testhevederzetek – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek.
CE 0082: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti. Bejelentett szervezet, amely ellenőrzi a gyártás és végrehajtja az EU-szabványnak megfelelő vizsgálatot: APAVE SUDEUROPE SAS (Bsz. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIAORSZÁG.
NYILVÁNTARTÁSI SZÁM (RN-SZÁM – az Amerikai Egyesült Államok Szövetségi Kereskedelmi Bizottsága által kiadott azonosító): A heveder belső részéhez varrt címke, amelynek segítségével a hevedert azonosítani lehet annak neve, mérete, körmérete és tételszáma alapján.
HH-ÉÉÉÉ: A gyártás hónapját és évét jelöli.
ℹ**:** ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések elolvasása ajánlott.
FIGYELMEZTETÉS: a felmerülő veszélyekre és felelősségre hívja fel a figyelmet, melyet a felhasználó a Black Diamond beülők használatakor vállal.
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: ennek a terméknek a megfelelőségi nyilatkozata a következő a honlapon található http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk (kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő) arra, hogy azok anyag, és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódásból, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

☠ **:** Risc de rănire gravă sau moarte
✓ **:** Utilizare aprobată
⚠ **:** Risc de accidentare sau rănire
👁 **:** Examinare necesară

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

▲ Păstraţi instrucţiunile pentru o consultare ulterioară.

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire gresita a acestui echipament. Riscurile asociate cataratrii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in catarare folositi acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu. Intotdeauna aveti in vedere modul in care, la nevoie, s-ar desfasura o eventuala operatiune de salvare.

Acest ham pentru şezut tip C este destinat protecţiei împotriva căderilor în timpul căţărătului sau alpinismului. Este destinat poziţionării corpului în poziţia de şezut.

Fig. 1: Punerea hamului
Fig. 2: Legarea
Fig. 3: Ataşarea dispozitivului de amaraj/rapel
(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este esential ca hamul purtat sa fie marimea potrivita. Inainte de a folosi hamul atarnati in el intr-un loc sigur, si reglati-l astfel incat sa fie confortabil.
2. Marimea hamurilor Black Diamond si circumferinta centurii (in cm si inch) sunt trecute pe spatele etichetei de pe centura hamului.
3. Daca nu esti convins ca hamul iti vine bine consulta un instructor specializat in alpinism.
4. Verifica regulat cataramele de inchidere si de reglare, in timpul folosirii hamului.

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive ca si acizii de baterie, colc solventi, antigel, benzina etc . Dupa folosirea echipamentului in mediu salin, intodeauna clatiti cu apa si uscati materialele textile, clatiti si lubrifiati componentele metalice.

(vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarare nu are o durata de viata nelimitata. Verifica echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retrage-l din uz daca sunt semne de uzura evidente sau daca a depasit durata maxima de viata de 10 ani de la data fabricatiei, chiar daca nu a fost folosit si a fost depozitat corect.

- Vezi ilustratiile atasate. Retrageti din uz echipamentul, imediat ce veti intalni situatiile descrise in ilustratii.
- Factori aditionali care pot reduce durata de viata a echipamentului:
  - Impact, in urma unei caderi
  - Expunere la caldura, razele soarelui, solvent, acizi de baterie sau benzina.
- Avarierea hamului sau folosirea sa in conditii extreme pot scurta durata de viata si pot necesita scoaterea din uz chiar dupa prima folosire
- Verifica echipamentul imediat daca suspectezi o posibila avariere a sa in timpul folosirii
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului sau dupa o cadere cu factor mare, retrageti echipamentul din uz.
- Echipamentul retras din uz trebuie distrus pentru a preveni folosirea ulterioara
- Daca hamul are nevoie de o dezinfectare, recomandam mai bine sa il retrageti din uz astfel incat sa nu fie expus la produse chimice
- Vedeti sectiunea de Marcaje ale produsului din cadrul acestor instructiuni pentru a vedea cum aflati data de fabricatie
- Durata de viata se calculeaza de la data de productie, nu de la data vanzarii

DEPOZITARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

A se folosi impreuna cu corzi care indeplinesc standardul European EN 892, carabiniere care indeplinesc standardul european EN 12275 si alte echipamente de catarat certificate CE si compatibile cu acest produs.

MARCAJE ALE PRODUSULUI

BLACK DIAMOND: Numele producatorului.
◆: logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: Ham tip scaun conform EN 12277.
EN 12277: Acest ham respectă standardul EN 12277:2015 Echipamente de alpinism – Hamuri – Cerinţe de siguranţă şi metode de test.
CE 0082: Indică îndeplinirea cerinţelor Regulamentului privind echipamentele individuale de protecţie 2016/425. Organism notificat care monitorizează fabricarea şi efectuarea examinării tipului UE: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANŢA.
ETICHETĂ RN: O etichetă cusută în interiorul curelei hamului dumneavoastră identifică hamul în funcţie de denumire, dimensiune, circumferinţă şi număr de lot.
LL-AAAA: Luna şi anul producţiei.
ℹ**:** Pictograma care avertizeaza utilizatorii ca trebuie sa citeasca instructiunile si avertizarile.
WARNING: Indica pericolele si responsabilitatile pe care utilizatorul si le asuma atunci cand foloseste hamurile Black Diamond.
DECLARATION OF CONFORMITY: Declaratia de Conformitate a acestui produs poate fi vizualizata la: http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Black Diamond garanteaza produsele sale impotriva tuturor defectelor de materiale si a defectelor de fabricatie, timp de1 an de zile de la data cumpararii, exceptie cazurile in care legea prevede altceva, si doar cumparatorului care a achizitionat produsul de la un distribuitor autorizat. Cumparatorul care descopera un defect acoperit de aceasta Garantie trebuie sa inapoieze imediat produsul catre noi, acesta urmand a fi inlocuit in urmatoarele conditii: nu sunt acoperite de garantie produsele care prezinta semne de uzura normala, produse care au fost folosite si intretinute necorespunzator sau care au fost modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

СИМВОЛЫ:

☠ **:** риск серьезной травмы или гибели
✓ **:** надлежащее использование
⚠ **:** риск несчастного случая или травмы
👁 **:** требуется осмотр

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

▲ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

В данном буклете объясняется как правильно использовать скалолазное снаряжение, изображенное на картинках. Также в нем показаны типичные ошибки, возникающие при использовании данного изделия. Имейте в виду, что не все примеры неправильного использования указаны в данном буклете. Правильное использование данного изделия, а также использование дополнительных систем безопасности помогут уменьшить риски получения травм при занятиях скалолазанием или альпинизмом. Если у вас недостаточно опыта, пользуйтесь данным снаряжением только под присмотром опытного инструктора. Всегда узнавайте о способах оказания помощи себе и другим людям при несчастных случаях.

Эта нижняя страховочная система типа C защищает от падения во время скалолазания и альпинизма. Предназначена для страховки людей, находящихся в сознании, используется в сидячем положении.

Рис. 1. Надевание страховочной системы
Рис. 2. Присоединение
Рис. 3. Крепление спускового устройства
(см. картинки)

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ РАЗМЕРА

1. Очень важно, чтобы система подходила вам по размеру и была правильно отрегулирована. Перед началом использования, повисите в системе в безопасном месте, чтобы убедиться в правильности выбранного размера, регулировки и отсутствии дискомфорта.
2. Таблица размеров (в сантиметрах и дюймах) систем Black Diamond приведена на ярлыке с внутренней стороны пояса.
3. Если вы сомневаетесь в правильности выбранного размера, проконсультируйтесь с квалифицированным инструктором.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Не допускайте контакта вашего снаряжения с веществами, вызывающими коррозию: кислотой, растворителем, отбеливателем, антифризом, изопропиловым спиртом и бензином. После контакта с соленой водой или соленым воздухом обязательно промойте и высушите текстильные части изделия, а металлические еще и смажьте.

(см. картинки)

СРОК СЛУЖБЫ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УТИЛИЗАЦИЯ

Срок службы вашей системы зависит от частоты ее использования и условий эксплуатации. При редком использовании и надлежащем уходе срок службы систем Black Diamond равняется 5-8 годам. При частом использовании и надлежащем уходе этот срок сокращается до 2-5 лет. Максимальный срок службы равняется 10 годам, при условии, что системой не пользуются.

Факторы, сокращающие срок службы скалолазного снаряжения:

- срывы
- механические повреждения вследствие трения
- естественный износ материалов
- длительное воздействие прямых солнечных лучей
- контакт с соленой водой или воздухом
- неблагоприятные погодные условия

Поврежденное снаряжение должно быть немедленно утилизировано. Если у вас есть хоть малейшие сомнения по поводу надежности вашего снаряжения, не используйте его. Мы категорически не рекомендуем приобретение подержанного снаряжения. Нельзя доверять изделиям историю которых вы не знаете.

(см. картинки)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ ЭЛЕМЕНТОВ СНАРЯЖЕНИЯ

Используйте веревки и карабины, удовлетворяющие стандартам EN 892 и EN 12275 соответственно. Используйте альпинистское снаряжение, сертифицированное по правилам Совета Европы.

МАРКИРОВКА

BLACK DIAMOND: название производителя.
◆: логотип компании Black Diamond.
Type C Harness: Соответствие стандарту EN 12277.
EN 12277. Данная страховочная система соответствует стандарту EN 12277:2015 (Альпинистское оборудование. Страховочные системы. Требования безопасности и методы испытания).
CE0082. Указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425 «О безопасности средств индивидуальной защиты». Уполномоченный орган, контролирующий производство и проводящий проверку на соответствие типу ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — France.
ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ НАКЛЕЙКА: бирка, вшитая в поясной ремень страховочной системы, на которой указаны название, размер, диапазон обхвата и номер партии системы.
ММ-ГГГГ: месяц и год изготовления.
ℹ: Рекомендация обратиться к инструкциям и предупреждениям.
WARNING: Указывает на естественные опасности и ответственность пользователя при работе с системой.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В течение одного года с момента продажи (при отсутствии специальных условий) покупатель в праве обменять изделие, при обнаружении дефектов материалов и сборки. Гарантия не распространяется на дефекты вызванные естественным износом материалов, неправильным использованием, изменением конструкции и повреждением.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отговорността, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отговорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете риска на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използвате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

КЛЮЧ:

☠ **:** Опасност от тежко нараняване или смърт
✓ **:** Одобрена употреба
⚠ **:** Опасност от злополука или нараняване
👁 **:** Необходимо изпитване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

▲ Запазете инструкциите за бъдеща справка.

Тази листовка обяснява правилната употреба и някои често срещани грешки при катерачна екипировка, изобразена на илюстрациите. Съществуват и други възможни грешки. Правилната употреба на екипировката и употребата на осигурителни системи ще намали някои от рисковете при катеренето. При липса на опит, използвайте екипировката при подходящо наблюдение. Винаги предвиждайте бързо пристигане на помощ, в случай, че се нуждаете от такава.

Тази сбруя за сядане тип C е предназначена за защита от падане при катерене или алпинизъм. Предназначена е за тяло на лице в съзнание, в седнало положение.

Фиг. 1: Поставяне на сбруята
Фиг. 2: Присъединяване
Фиг. 3: Закрепване на осигурително устройство/рапела за спускане
(Вижте приложените изображения)

ОРАЗМЕРЯВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Съществено важно е да носите седалка с точния размер и тя да ви прилягa добре. Преди да използвате вашата седалка, провесете я от сигурно място и се уверете, че сте избрали точния размер и я коригирайте, докато ви пасне точно.
2. Размерите и окръжната обиколка (в сантиметри и инчове) на седалките на Black Diamond се намират на етикета на колана на седалката.
3. В случай, че се колебаете дали седалката е вашият размер, консултирайте се с квалифициран инструктор по катерене.
4. Редовно проверявайте катарамите и точното пристягане по време на употреба.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Катерачната екипировка не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като акумулаторна киселина, изпарения от батерии, разтворители, белина, антифриз, изопропилов алкохол или бензин.

След контакт със солена вода или солен въздух, винаги изплаквайте и изсушавайте текстилните продукти и изплаквайте, изсушавайте и смазвайте металните продукти.

(Виж приложените изображения)

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА, ПРОВЕРКИ, ИЗЛИЗАНЕ ОТ УПОТРЕБА

Катерачната екипировка не е вечна. Проверявайте вашата екипировка преди и след всяка употреба, и прекратете употребата, когато не издържи на проверката или достигне максималната си продължителност на живот: 10 години от датата на производство, дори да не е употребявана и правилно съхранявана.

Виж приложените изображения. Прекратете използването на екипировката незабавно, ако някои от показаните състояния се появят. Допълнителни фактори, които могат да скъсят живота на катерачната екипировка:

- Външно влияние, както тежко, така и слабо
- Излагане на горещина, пряка слънчева светлина, разтворители, горива, акумулаторна киселина или изпарения от батерии
- Повредите и екстремните условия могат да намалят живота на вашата екипировка и могат да наложат прекратяването на употребата ѝ при първото използване.
- Проверете екипировката си незабавно, ако подозирате, че има нанесени повреди по време на употребата
- Ако имате съмнения относно надеждността на вашата екипировка или след сериозно падане, прекратете употребата ѝ.
- Екипировка, излязла от употреба, трябва да бъде унищожавана, с цел предотвратяване на бъдещата ѝ употреба
- В случай, че вашата екипировка се нуждае от дезинфекциране, препоръчваме да прекратите употребата ѝ, отколкото да я третирате с разяждащи химикали
- Погледнете Раздела за Маркировки към инструкции, за да се определи датата на производство на тази екипировка
- Продължителността на живот на екипировката се определя от датата на производство, не от датата на продажба

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

(Виж приложените изображения)

ИЗБОР НА ДРУГИ КОМПОНЕНТИ

Избирайте въжета, които отговарят на EN 892 и карабинери, които отговарят на EN 12275, и избирайте други CE сертифицирана планинска екипировка, която е съвместима с този продукт

ЗНАЦИ

BLACK DIAMOND: Името на производителя.
◆: Логото на Black Diamond.
Type C Sit Harness: Седалка EN 12277.
EN 12277: Тази сбруя отговаря на изискванията на EN 12277:2015 Оборудване за алпинизъм – Сбруи – Изисквания за безопасност и методи на изпитване.
CE 0082: Посочва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Нотифициран орган за следене на производството и извършване на ЕС изследване на типа: APAVE SUDEUROPE SAS (НО № 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – ФРАНЦИЯ.
ЕТИКЕТ С РЕГ. №: Етикет, зашит на вътрешната страна на колана за кръста на сбруята, който идентифицира сбруята по име, размер, диапазон на обиколката и номер на партидата.
ММ-ГГГГ: Месец и година на производство.
ℹ**:** Инструкция, съветваща потребителите да прочетат инструкциите и предупрежденията
ВНИМАНИЕ: Индикира присъщите опасности и отговорности за потребителя при употреба на седалка Black Diamond.
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие на този продукт, може да видите тук: http://blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Една година след датата на покупката, освен ако законът не посочва друго, ние гарантираме на първоначалният краен купувач само, че нашите продукти нямат дефекти в материала и изработката при продаването. Ако получите дефектен продукт, върнете ни го и ние ще заменим продукта, при следните условия: не поемаме гаранции на продукти, които показват нормално износване или са били използвани или поддържани неправилно, модифицирани или променяни, или повредени по някакъв начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

ÖNEMLİ:

☠ **:** Ağır yaralanma veya ölüm riski
✓ **:** Onaylı kullanım
⚠ **:** Kaza veya yaralanma riski
👁 **:** İnceleme gerekiyor

KULLANIM TALİMATLARI

▲ Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

Bu doküman, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemesinin doğru kullanımı ile sık rastlanan yanlış kullanım şekillerini açıklamakta olup başkaca yanlış kullanım şekilleri de mevcuttur. Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasından kaynaklanan bazı riskleri azaltacaktır. Tecrübeniz yoksa bu ürünü uygun gözetim altında kullanın. Kendiniz ya da başkalarının ihtiyaç duyabileceği bir kurtarmanın en iyi nasıl yürütülebileceğini daima gözönünde bulundurun.

Bu C Tipi oturma askısı tırmanış veya dağcılık sırasında düşmeye karşı koruma sağlamaya yöneliktir. Bilinci yerinde, oturur pozisyonda olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Şek. 1: Askının takılışı
Şek. 2: Birbirine bağlama
Şek. 3: İp/iniş cihazının bağlanışı
(Resimli açıklamalarabakınız)

BEDEN SEÇİMİ

1. Vücudunuza tam uyan doğru beden ölçülü koşumu kullanmanız önemlidir. Koşumunuzu kullanmadan önce emniyetli bir noktadan kendinizi ipe asılı tutarak doğru bedeni seçtiğinizden ve ayarlanını doğru ve konforlu bir şekilde yaptığınızdan emin olun.
2. Black Diamond koşumların çevre ölçüleri (santimetre ve inç olarak) bel kemerinin iç yüzüne dikili RN etiketinde yazılıdır.
3. Koşumun size tam uyumlu olup olmadığından emin değilseniz ehliyetli bir tırmanış eğitmenine danışın.
4. Kullanım esnasında düzenli olarak ayar tokalarını kontrol edin.

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir.

Tuzlu su ya da havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

MALZEME ÖMRÜ, MUAYENE VE KULLANIM DIŞI BIRAKMA

Tırmanış malzemeleri sonsuz ömürlü değildir. Malzemenizi her kullanım öncesi ve sonrasında kontrol edin ve kontrolden geçemeyen ya da uygun bir şekilde ve kullanılmadan muhafaza edilmiş bile olsa üretim tarihinden itibaren 10 yıl geçmiş olan malzemeyi kullanım dışı bırakın.

Resimli açıklamalara bakınız. Gösterilen durumlardan herhangi birini saptarsanız malzemeyi derhal kullanım dışı bırakın.

- Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü kısaltabilecek ilave faktörler:
  - Şiddetli ya da hafif darbeler
  - Sıcak ve güneş ışığına maruz kalma; kimyasal çözücüler, akaryakıt, akü asidi ya da buharı ile temas
- Hasar ve olağanüstü koşullar malzemenizin kullanım ömrünü kısaltabilir ve kullanım dışı bırakmayı gerektirebilir
- Kullanım esnasında herhangi bir hasardan şüphelenmeniz halinde malzemenizi derhal kontrol edin
- Ciddi bir düşme sonrasında malzemenizin güvenilebilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz varsa kullanım dışı bırakın
- Kullanım dışı bırakılan malzeme sonradan kullanımı önlemek üzere imha edilmelidir
- Emniyet koşumunuzun dezenfekte edilmesi gerekiyorsa, kuvvetli kimyasallara maruz bırakmak yerine koşumu kullanım dışı bırakmanız tavsiye edilir
- Bu malzemenin üretim tarihini görmek için kullanım talimatlarının İşaretlemeler kısmına bakın
- Malzemenin kullanım ömrü için satış tarihi değil üretim tarihi esas alınır

MUHAFAZA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

DİĞER TIRMANIŞ ELEMANLARININ SEÇİMİ

Bu malzemeyi, EN 892 uyumlu tırmanış ipleri, EN 12275 uyumlu karabinler ve CE sertifikalı diğer uyumlu dağcılık malzemeleri ile kullanın.

İŞARETLEMELER

BLACK DIAMOND: Üretici adı.
◆: Black Diamond logosu.
Type C Sit Harness: EN 12277 uyumlu oturma tipi koşum.
EN 12277: Bu Askı, EN 12277:2015 Dağcılık malzemeleri – Askı – Güvenlik gereklilikleri ve test metotları ile uyumludur.
CE0082: PPE Yönetmeliği 2016/425 şartlarının yerine getirildiğini gösterir. Üretimi takip eden ve EU tip onay testini gerçekleştiren Yetkili Birim: APAVE SUDEUROPE SAS (YB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANSA.
RN ETİKETİ: Askınızın bel kemerine dikilmiş olan etiket, askının isim, boyut, çevre uzunluğu ve parti numarası gibi bilgilerini taşır.
AA-YYYY: Üretim ayı ve yılı.
ℹ**:** Kullanıcının uyarı ve talimatları okumasına yönelik resimli uyarı.
WARNING: Black Diamond koşum kullanımından kaynaklanabilecek muhtemel riskler ve kullanıcının üstlenmiş olacağı sorumlulukları belirtir.
UYUMLULUK BEYANI: Bu ürünün Uyumluluk Beyanı http://blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere,ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında olan normal aşınma ve eskime,uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτείτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικειωθείτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιείται το προϊόν. Μην τροποποιήτε το προϊόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

☠ **:** Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου
✓ **:** Εγκεκριμένη χρήση
⚠ **:** Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού
👁 **:** Απαιτείται εξέταση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

▲ Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και κάποια συνήθη σφάλματα κατά τη χρήση του απεικονιζόμενου αναρριχητικού εξοπλισμού. Τα πιθανά σφάλματα δεν εξαντλούνται εδώ. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού και η εφαρμογή μεθόδων συμπληρωματικής ασφάλισης (back-up) περιορίζουν τους κινδύνους κατά την αναρρίχηση. Εάν στερείστε εμπειρίας χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενός κατάλληλα εκπαιδευμένου προσώπου. Πάντα να αναλογίζεστε με ποιον τρόπο θα μπορούσε να γίνει διάσωση σε περίπτωση που εσείς ή κάποιος άλλος το χρειαστείτε.

Το μποντριέ καθίσματος τύπου C παρέχει προστασία από πτώση κατά την αναρρίχηση ή την ορειβασία. Προορίζεται για χρήση όταν το σώμα είναι σε επαγρύπνηση και σε καθιστή θέση.

Εικ. 1: Εφαρμογή του μποντριέ
Εικ. 2: Σύνδεση
Εικ. 3: Τοποθέτηση πρόσδεσης/ραπέλ
(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ

1. Είναι απαραίτητο να φοράτε το σωστό μέγεθος μποντριέ και αυτό να είναι σωστά ρυθμισμένο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μποντριέ σας, κρεμαστείτε με αυτό από ένα ασφαλές σημείο για να βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος και ρυθμίστε το ώστε να αισθάνεστε βολικά.
2. Το αναγραφόμενο μέγεθος και η αντίστοιχη περιφέρεια (διάστημα σε εκατοστά και ίντσες) των μποντριέ της Black Diamond βρίσκεται στην RN ετικέτα πάνω στον ιμάντα της μέσης.
3. Εάν δεν είστε βέβαιοι για το μέγεθος και την ρύθμιση του μποντριέ σας, συμβουλευτείτε έναν πιστοποιημένο εκπαιδευτή.
4. Ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση την αγκράφα και τις ρυθμίσεις του μποντριέ.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρθει ποτέ σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες, όπως οξέα μπαταριών, αναθυμιάσεις μπαταριών, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικά υγρά, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη. Ύστερα από επαφή με θαλασσινό νερό, ή έκθεση στο θαλασσινό αέρα, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε τα υφασμάτινα μέρη και ξεπλύνετε και λιπάνετε τα μεταλλικά μέρη.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΛΕΓΧΟΣ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν διαρκεί απεριόριστα. Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας πριν και μετά από κάθε χρήση, και αποσύρετε τον όταν βρεθεί ακατάλληλος ή όταν συμπληρώσει την μέγιστη διάρκεια ζωής: 10 έτη από την ημερομηνία παραγωγής, ακόμα κι αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί και έχει αποθηκευθεί κατάλληλα.

Δείτε συνοδευτικές εικόνες. Αποσύρετε αμέσως τον εξοπλισμό σας εάν πληρείται οποιαδήποτε από τις αναφερόμενες συνθήκες.

- Συμπληρωματικοί παράγοντες που ενδέχεται να μειώσουν περαιτέρω την διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού:
  - Έντονες όσο και ήπιες φορτίσεις (πτώσεις).
  - Έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες, διαλύτες, καύσιμα, υγρά ή αναθυμιάσεις μπαταριών.
- Βλάβες και χρήση σε ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν την διάρκεια ζωής του εξοπλισμού σας, και σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απαιτείται η απόσυρση του μετά από την πρώτη κιόλας χρήση.
- Ελέγξτε αμέσως τον εξοπλισμό σας εάν υποψιαστείτε κάποια βλάβη κατά τη χρήση.
- Αποσύρετε το εξοπλισμό σας αν δεχθεί μια σοβαρή πτώση ή αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του.
- Ο εξοπλισμός που αποσύρεται πρέπει να καταστρέφεται ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω μελλοντική χρήση του.
- Στην περίπτωση που το μποντριέ σας πρέπει να απολυμανθεί, συνιστάται να το αποσύρετε παρά να το υποβάλετε σε σκληρές χημικές ουσίες.
- Δείτε την παράγραφο σχετική με τις Σημάνσεις για να προσδιορίσετε την ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος.
- Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού προσδιορίζεται με βάση την ημερομηνία παραγωγής και όχι την ημερομηνία αγοράς.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΠΙΛΕΓΟΝΤΑΣ ΑΛΛΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Επιλέγετε σχοινιά που πληρούν τις προδιαγραφές EN 892, καραμπίνερ που πληρούν τις προδιαγραφές EN 12275 και γενικά ορειβατικό εξοπλισμό που φέρει CE πιστοποίηση και είναι συμβατός με αυτό το προϊόν.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

BLACK DIAMOND: Επωνυμία κατασκευαστή.
◆: Λογότυπο της Black Diamond.
Type C Sit Harness: Μποντριέ μέσης που πληρεί τις προδιαγραφές EN 12277.
EN 12277: Το συγκεκριμένο μποντριέ συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12277:2015 Ορειβατικός εξοπλισμός — Μποντριέ — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών.
CE 0082: Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του Κανονισμού ΡΡΕ (Εξοπλισμός Προσωπικής Προστασίας) 2016/425. Κοινοποιημένος οργανισμός που παρακολουθεί την παραγωγή και διεξάγει την εξέταση τύπου ΕΕ: APAVE SUDEUROPE SAS (αρ. NB 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — ΓΑΛΛΙΑ.
ETIKETA RN: Μια ετικέτα ραμμένη στο εσωτερικό της ζώνης του μποντριέ που ταυτοποιεί το μποντριέ σύμφωνα με την ονομασία, το μέγεθος, την περίμετρο και τον αριθμό παρτίδας.
MM-YYYY: Μήνας και έτος κατασκευής.
ℹ**:** Εικονόγραμμα οδηγιών που προτρέπει να διαβαστούν οι οδηγίες και προειδοποιήσεις.
WARNING: Αποτελεί ένδειξη των εγγενών κινδύνων και της προσωπικής ευθύνης που αναλαμβάνει ο χρήστης όταν χρησιμοποιεί ένα μποντριέ της Black Diamond.
DECLARATION OF CONFORMITY: Η Πιστοποίηση Συμβατότητας του προϊόντος μπορεί να βρεθεί στην ιστοσελίδα: http://blackdiamondequipment.com/DOC

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα έτος μετά την αγορά, εκτός και υποδεικνύεται αλλιώς από τον νόμο, εγγυόμαστε προς τον καταναλωτή μόνον ότι κατά τον χρόνο της πώλησης τα προϊόντα μας είναι χωρίς ελαττώματα και κακοτεχνίες. Εάν λάβετε ένα ελαττωματικό προϊόν, στείλτε το σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε υπό τους ακόλουθους όρους: Δεν εγγυόμαστε προϊόντα που φέρουν σημάδια φυσικής φθοράς, που έχουν χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί με λάθος τρόπο, έχουν τροποποιηθεί, ή έχουν δεχθεί βλάβες με οποιοδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿对产品进行任何方式的修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

关键信息：

☠：重伤或死亡风险
✓：核准用途
⚠：事故或受伤风险
👁：需要考核

产品使用指导

保留指导书以备将来参考.

此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的攀登装备使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的装备使用和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。请始终意及万一你自身或其他人员需要时，如何能最好地实施救援。

本 C 型坐式安全带设计用于在攀登运动或登山活动中防止跌落。它针对处于坐姿的有意识身体。

图 1: 穿上安全带
图 2: 扣牢
图 3: 系上确保器/下降器
（见附图所示）

尺码选择注意事项

1、 首先，必须穿戴正确尺码的安全带，安全带须合身。在实地使用安全带之前，请穿戴并悬挂于安全的地方，以确认选择了合适的尺码，并将其调节到最舒适合身的尺寸位置。
2、 Black Diamond安全带尺码的设定和周长范围（分别以厘米和英寸单位标注）显示在安全带腰带处的RN标签上。
3、 如果不能确定安全带是否为适合你的尺码，请咨询合格的攀登运动指导员。
4、 使用过程中，请定期检查带扣、调节尺寸和性能。

产品保养和维护

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，异丙基酒精或汽油。

如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的使用寿命，检查及淘汰

攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前和使用后，仔细检查你的装备；如果未能通过检测，或者达到其最大寿命：从生产之日起十年（即使根本不使用并且以正确的方式存放），请及时淘汰更换。

请参阅附图所示。如果出现图中任何情况，请立即淘汰你的装备。

- 其他有可能降低攀登装备使用寿命的因素：
  - 冲击力，不管是严重的或者是温和的
  - 暴露于高温或阳光下，接触溶剂、燃料、电池的酸液或者碱液
- 损害和极端情况会缩短装备的使用寿命，有可能在其首次使用过程中就要求淘汰
- 使用过程中，如果怀疑装备出现损坏，请立即检视
- 如果对装备的可靠性存在任何疑虑，或者装备经历了严重冲坠，请淘汰更换。
- 淘汰的装备必须彻底摧毁以避免将来误用
- 如果出现需要对安全带进行消毒杀菌的情况，我们建议将其淘汰，而不是对其使用刺激性化学制剂
- 请查阅本产品使用指导的"产品上各种标记的含义"部分，以确认装备的生产日期
- 装备的寿命从生产之日，而不是销售之日，开始计算。

产品存放及运输

（见附图所示）

其它配套装备的选择

请选择符合EN 892标准的绳子和符合EN 12275标准的铁锁，以及其他通过了CE认证的，适宜于与本产品配套使用的攀登装备。

产品上各种标记的含义

BLACK DIAMOND: 生产商名称。
◆: Black Diamond的商标。
Type C Sit Harness: 依据EN 12277标准的坐式安全带。
EN 12277: 本安全带符合 EN 12277:2015 登山装备 - 安全带 - 安全要求和试验方法。
CE0082: 符合个人防护装备 (PPE) 法规 2016/425 要求。监督生产和欧盟型式检验执行的认证机构: APAVE SUDEUROPE SAS (认证机构公告号 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
RN 标签: 该标签缝于您安全带的腰带内侧，标明了安全带的名称、尺寸、周长范围和批号。
MM-YYYY: 生产年、月。
ℹ: 建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标。
WARNING:（警告）阐明潜在的危险性，提醒用户在安全带使用过程中对自身的行为承担责任。
符合性声明: 本产品的符合标准声明，参阅 http://blackdiamondequipment.com/DOC

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将依据质保条款进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하십시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소를 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 설명서와 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

주요 기능:

☠: 심각한 부상 또는 사망의 위험
✓: 승인된 사용
⚠: 사고 또는 부상의 위험
👁: 검사 필수

사용 설명서

향후 참조를 위해 설명서를 보관하십시오.

본 설명서는 장비의 올바른 사용과 잘못된 사용법에 대하여 그림으로 설명하고 있습니다. 본 설명서에 포함되지 않은 다른 잘못된 사용법이 있을 수 있으며 이에 유의하여야 합니다. 올바른 장비의 사용과 사고 예방을 위한 충분한 주의를 기울이면 등반 중에 발생하는 위험을 줄일 수 있습니다. 등반 경험이 부족한 사용자의 경우 전문가의 감독하에 본 장비를 사용하여야 합니다. 장비의 사용 시 항상 사용자 및 동반자의 안전 확보에 주의를 기울여야 합니다.

이 C 유형 하단 하네스는 클라이밍 또는 등산 시 추락을 방지하는 목적으로 만들어졌습니다. 앉아 있는 자세에서 몸에 맞도록 제작되었습니다.

그림 1: 하네스 착용
그림 2: 결합
그림 3: 빌레이/라펠 기기 부착
(그림 참조)

사이즈 선택 시 주의 할 점

1. 올바른 사이즈의 하네스 선택은 안전 등반의 필수 요소입니다. 하네스를 실제로 사용하기 전에 올바른 사이즈를 선택하였는지 안전한 곳에 매달려서 확인해야 하십시오.
2. 블랙다이아몬드 하네스의 명칭과 사이즈 범위는 허리 벨트에 부착된 라벨에 표기되어 있습니다.
3. 만약 하네스의 사이즈가 올바른지 확실치 않다면, 공인된 등반 강사와 상의 하십시오.
4. 하네스의 버클과 조절 장치를 사용 중 수시로 확인 하십시오.

정비 및 관리

하네스는 배터리 산, 배터리 가스, 솔벤트, 염소 표백제, 부동액, 이소 프로필 알코올, 가솔린 등의 부식성 물질과 접촉하지 않아야 합니다. 바닷물이나 염기에 노출되었을 경우 반드시 물에 헹구어 건조해야 하고 금속류 제품은 물에 헹구어 건조한 후 윤활유를 발라 보관하십시오.

(그림 참조)

수명 점검 및 폐기

등반 장비의 수명은 영원하지 않습니다. 장비의 사용 전 후 상태를 점검하여야 하며, 손상된 장비 또는 수명이 지난 장비는 폐기하십시오. 하네스의 수명은 사용하지 않았을 경우를 포함, 제조일로부터 10년 입니다.

그림을 참조하여 그림에 해당되거나 손상이 의심되는 장비는 즉각 폐기하십시오.

- 아래의 요소들은 장비의 사용 수명을 단축 시킬 수 있습니다:
  - 장비에 가해지는 크고 작은 충격
  - 기름, 배터리 산, 배터리 가스, 열기 및 자외선 등에 노출
- 극한의 환경에 노출되거나 손상된 장비는 수명이 단축될 수 있습니다. 장비의 사용 시기를 기록하고 오래된 장비는 폐기하십시오.
- 사용 중 손상을 입은 장비는 즉각 점검 하십시오.
- 장비에 성능에 대해 조금이라도 의심이 들거나 장비를 사용하여 심각한 추락을 한 경우 즉각 폐기하십시오.
- 제품 폐기 시 재사용 방지를 위해 적절히 분해하십시오.
- 하네스가 심각하게 오염되어 소독해야 할 경우 화학적 물질에 노출하는 것 보다 폐기하는 것을 권유합니다.
- 본 설명서의 '기호' 섹션을 참고하여 제품의 제조 년도를 정확히 인지하십시오.
- 제품의 수명은 구매 시기가 아닌 제조 년도를 기준으로 합니다.

보관 및 운송

(그림 참조)

기타 등반 구성 장비의 선택

로프의 선택은 EN 892 인증을 따르며 카라비너는 EN 12275를 따른다. 기타 다른 장비를 선택할 경우 CE 인증을 취득한 장비와 함께 사용가능하다.

기호

BLACK DIAMOND: 제조사명
◆: 블랙다이아몬드 로고
Type C Sit Harness: EN 12277인증을 따름.
EN 12277: 이 하네스는 EN 12277:2015 등산 장비 - 하네스 - 안전 요구사항 및 테스트 방법을 준수합니다.
CE0082: PPE 규정 2016/425의 요건 충족을 나타냅니다. 제조를 모니터링하고 EU 유형 시험을 수행하는 인증 기관: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
RN 라벨: 하네스 허리 벨트 안에 부착된 태그로, 하네스 이름, 크기, 둘레 범위, 로트 번호가 기입되어 있음.
MM-YYYY: 제조연월.
ℹ: 각 이미지는 사용자를 위한 사용법과 주의 사항을 포함합니다.
경고: 블랙다이아몬드 하네스를 사용하는 경우, 사용자는 등반 활동에 내재된 위험 요소를 이해하고 자신의 행동에 책임을 져야 합니다.
적합성 선언: 이 제품에 대한 적합성 선언은 http://blackdiamondequipment.com/DOC 에서 확인 할 수 있습니다.

품질 보증 제한

제품의 소재와 제조 기술에 결함이 있는 제품의 경우, 최초 구매자에 한하여 구매 일로부터 1년간 품질을 보증합니다. 결함이 있는 제품을 구매한 경우 블랙다이아몬드 코리아 또는 최초 구매 매장을 통해 정상 제품을 교환 받으실 수 있습니다. 부적절한 사용 또는 개조로 인하여 손상된 제품, 사용을 통한 정상적인 마모에 대하여는 보증을 받으실 수 없습니다.

日本語

ブラックダイヤモンド

ハーネス 取扱説明書

※製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警 告

本製品はクライミングと登山以外の用途には使用できません。それらの活動は危険を伴う行為です。事前に起こりうる危険を理解し、受け入れる準備をしておいてください。また本人の責任において決断し行動を起こしてください。未成年者および経験が十分ではない方は、経験豊かな指導者の下に使用して下さい。本製品をご使用になる前に、取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。製品について不明な点がある場合は輸入代理店にお問い合わせ下さい。製品にいかなる改造も施さないで下さい。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

マークの意味：

☠ 死亡や重傷を伴うおそれ
✓ 正しい使い方
⚠ 事故や怪我を伴うおそれ
👁 点検が必要

使い方

▲ 取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管して下さい。

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。それ以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、ギアを余分に使用することは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。経験が十分ではない場合は、適切な監督の下に本製品を使用して下さい。あなたとパートナーが救助を必要とする際に、どのようにすれば最善の救助が実行されるかを常に考慮して下さい。

本製品はタイプCシットハーネスに分類され、クライミングや登山中の落下に対する保護を目的にしています。また、意識のある座った姿勢の人を対象にしています。

イラスト1：ハーネスを装着する
イラスト2：ロープを結び付ける
イラスト3：ビレイ / ラッペルデバイスを取り付ける
（該当項目のイラスト参照）

サイジングの注意

1. 正しいサイズを選び、良くフィットしていることが大切です。装着した状態で足が届く程度の安全な場所でぶら下がり、正しいサイズであること、快適にフィットしていることを確かめて下さい。
2. ハーネスのサイズと対応範囲（cm とインチで表示）は、ウェストベルトの RN ラベルに記載されています。
3. ハーネスのサイズ選びに自信がない場合は、有資格のクライミングインストラクターからアドバイスを受けて下さい
4. 使用中も定期的にバックルと調整箇所を点検して下さい。

手入れとメンテナンス

クライミングギアをバッテリー酸、バッテリー煙霧、溶媒、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリン等の腐食物質に触れさせないで下さい。海水や潮風に晒した場合、縫製品はすすいで乾かして下さい。金属製品はすすいで乾かし、潤滑剤を注して下さい。**（該当項目のイラストを参照）**

寿命、点検、破棄

クライミングギアには寿命があります。使用前後に点検し、異常が見られたら使用を止めて破棄して下さい。たとえ未使用で適切に保管されたとしても、製造年から 10 年が最大寿命です。該当項目のイラストを参照し、イラストのような症状が見られたら使用を止めて破棄して下さい。

クライミングギアの寿命を短くする要素
・程度を問わない墜落
・熱、紫外線、溶剤、燃料、バッテリー酸やバッテリー煙霧
・ダメージや過酷なコンディションは道具の寿命を縮めます。初めての使用であっても破棄の必要があるケースもあります。
・使用時にダメージを受けたおそれがある場合は、すぐに点検して下さい。
・クライミングギアのコンディションに少しでも不安を感じる時は、使用を止めて破棄して下さい。
・破棄する際は再利用できないように壊して下さい。
・消毒が必要な場合には、薬品で消毒するよりも、使用を止めて破棄して下さい。
・本製品の製造日については、「マーキング」の章を参照して下さい。
・製品の寿命は購入年からではなく製造年から判断します。
（該当項目のイラストを参照）

保管と運搬

（該当項目のイラストを参照）

他製品との併用

EN892 適合のクライミングロープ、EN12275 適合のカラビナ、本製品に対応する CEN 適合の登山用品と併用して下さい。

マーキング

本製品には下記のマーキングが記載されています。
BLACK DIAMOND：製造者名。
◆：ブラックダイヤモンドのロゴ
Type C Sit Harness：EN12277 適合のシットハーネスであることを表します
CE 0082：本製品が PPE 規則 2016/425 の要求を満たしていることを表す CE マーク。製造を監視し EU 型式試験を実施する認証機関：APAVE SUDEUROPE SAS(認 証 機 関 番 号 0082)　所 在 地：CS 60193-13322 MARSEILLE CEDEX 16-France
RN ラベル：製品名、サイズ、対応範囲、製造日を含むロットナンバーが記載されているウェストベルト内側に縫われているタグ
MM-YYYY：製造月 - 製造年
ℹ：ユーザーに取扱説明書と警告文を読むことを推奨するアイコン
警告：ブラックダイヤモンドハーネスを使用するユーザーが受け入れる必要のある、クライミングに本来存在している危険と自己責任
適合宣言書：本製品の適合宣言書は、下記 URL にてご覧いただけます
http://blackdiamondequipment.com/DOC

限定付き製品保証

ご購入いただいてから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の不具合に対して、無償修理もしくは新品交換をいたします。不具合品はご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。通常の損耗や摩耗、誤った使い方やメンテナンス、製品の改造や改変、損傷に対しては保証いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー
〒350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6
TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)
e-mail：ec@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp